

英汉语言对比视野下高中英语3500词汇记忆方法探究

余丹^{1,2}

¹武汉工程大学外语学院, 湖北 武汉

²麻城市第二中学, 湖北 麻城

收稿日期: 2024年5月2日; 录用日期: 2024年5月31日; 发布日期: 2024年6月7日

摘要

湖北实行新高考以来, 高中英语学科发生了诸多变化。性质层面, 学生可自由选择其他外语学科参加高考, 英语由必修课变为选修课。题型层面, 语法改错题变为作文续写题, 词汇量不足的学生无法看懂文章则无法续写故事, 因此学生对高考英语考纲3500词汇的掌握程度成为了解题关键。但高中生普遍反映单词难记且易忘, 所以本文对比研究了英汉两种语言的异同, 提出了3500词汇的五种记忆方法, 期望对众多英语单词记忆困难者提供一定的帮助。

关键词

英汉语言对比, 高中英语, 3500词汇, 英语单词, 记忆方法

A Study on 3500 English Vocabulary Memorization Approaches in Senior High School from the Contrastive Perspective of English and Chinese Language

Dan Yu^{1,2}

¹School of Foreign Languages, Wuhan Institute of Technology, Wuhan Hubei

²Macheng No. 2 Middle School, Macheng Hubei

Received: May 2nd, 2024; accepted: May 31st, 2024; published: Jun. 7th, 2024

Abstract

Many changes have occurred in the senior high school English curriculum since the launch of the new college entrance examination in Hubei. At the feature's level, students are able to choose alternative foreign language subjects to participate in the college admission exams, and English has been converted from a required course to an elective course. At the question type's level, grammar correction questions are transformed into composition continuation questions since the question type changes. Students with insufficient vocabulary cannot read the article or continue writing the story. Students' knowledge of the 3500 vocabulary words on the college entrance exam has become the key to resolving the issue. However, senior high school students often believe that words are difficult to recall and easily forgotten. As a result, this research conducts a comparative examination of the similarities and differences between English and Chinese, and proposes four types of memory strategies for 3500 words, with the hope of assisting students who have difficulty remembering English words.

Keywords

English-Chinese Language Comparison, High School English, 3500 Vocabulary, English Words, Memory Methods

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 习得高考英语考纲必备 3500 词汇的重要性

王银兰提出随着新课程标准的实施，完形填空越来越侧重词汇考查，占比 85%以上[1]。此外读后续写作为新高考的新题型，满分为 25 分。而续写前提是无阅读障碍，但在批改 550 份试卷后，笔者发现其平均分为 4.5 分，可见大部分学生因词汇量不足，无法看懂读后续写的文章并进行故事情节的有效撰写。而在分析熟练掌握 3500 词汇的学生成绩后，笔者发现其平均分为 15 分。可见 3500 的熟练掌握对高考英语提分意义重大。而阅读理解和七选五以词汇量为基础，学生词汇量不足会导致理解偏差，而产生错误答案。可以说得词汇者得阅读。完形填空、阅读理解、七选五、作文续写占据 90 分，可以说词汇量丰富的学生，在这四大板块能和学困生拉开较大差距。王银兰也强调了词汇量的多少决定英语水平的高低，也是制约外语学习效率的最重要因素[1]。

2. 高中生记忆英语单词困难的原因

孔凡英强调在现实的日常英语教学中，记单词对于很多学生来说是非常棘手的问题[2]。究其原因，樊晓莉提出了高中生英语单词记忆障碍的四大成因，即存在文化因素差异、与汉语拼音混淆、记忆之后不再重复、缺乏记忆单词兴趣的问题[3]。而笔者认为高中生单词记忆困难的原因有二。其一是记忆方法问题，初中 1677 个课标单词中简单词汇居多，所以死记硬背是奏效的。但高中 3500 个必备词汇长度长、量多，所以学生在记忆之前必须思考单词的构词、句法及文化现象，传统上依靠肌肉记忆效果较差。其二是自觉性问题，初中生相较于高中生而言，行为习惯更好，自觉性更强，所以更利于管教。英语学习缺乏自觉性的高中生，普遍得分较低。而陈晨提到在传统的词汇教学中，教师忽略了对学生语言能力的培养，学生仅仅片面地了解了词汇知识，只是机械记忆，学生的主体地位没得到充分展现[4]。所以本文

将重点研究单词记忆的方法，让学生成为单词记忆的主体。

3. 单词记忆到底“怎么记”

英语同汉语存在诸多相似点，所以大部分学生存在的问题不是记不住，而是容易忘记。邵乐萍提到教师教授词汇时更重要的是能够引导学生在语篇中理解和更广泛的运用所学词汇[5]。林绍元则强调在英语学科教学期间，要指引学生开展词汇复习[6]。而词汇运用和复习的前提是单词首次记忆不存在问题，所以笔者分享了五大记忆技巧，期望让学生找到快速记忆单词的方法，减轻学习压力。

3.1. 英汉语言的对比视野下的卡片游戏法

汉语为孤立语，英语为屈折语。孤立语也叫作分析语，有三大特点。一是语序极其重要，比如说“我打你”和“你打我”就是完全不同的含义；二是虚词十分重要，如“父亲和母亲”、“父亲的母亲”里面的“和”、“的”便是虚词，它体现了孤立语中词与词之间的练习；三是复合词多，派生词少，大部分的合成词都是由词根构成的复合词，如“国家”、“地震”，他们往往都是孤立的词干。但英语也有孤立语的某些特征，所以在某些方面英汉存在相通的地方。

汉语和英语都非常重视语序。英语有五大句子结构，即“主谓结构”，“主谓宾”结构、“主系表结构”、“主谓双宾结构”，主谓宾补结构。这说明在没有特例的情况下，一个句子必须主语在前、谓语在后，这同汉语是一致的。陈晨强调了要在语境中培养学生的词块意识[4]。所以通过英汉语言对比的探索，笔者认为可以采用卡片游戏法记忆 3500 词汇。比如，学生可以将 3500 进行分类整理为：名词类卡片(如：teenager、friction、harmony)、动词类卡片(如：direct、divorce、forgive)、形容词类卡片(如：grateful、merciful、enthusiastic)等，然后通过选择两个名词，一个动词，一个形容词，在桌上按照正确的句子结构摆放出来。这不仅利于学生记忆该单词，更利于学生写作能力的提升。3500 个单词组合方式多样，卡片游戏法能够激发学生的想象力和运用能力。

3.2. 英汉语言的对比视野下的联想记忆法

英语同汉语中都存在动词、名词、形容词、副词、介词、连词、数词、代词等词性，且在句子中的作用存在一致性。如动词充当谓语成分、名词为主语成分、形容词则为定语、副词可充当状语成分。在句子“爸爸买了红色的围巾”中，“爸爸”是名词作主语，“买了”为动词作谓语，“红色的”是形容词作定语，“围巾”是名词作宾语。将这句话转换成英文则为“father bought a red scarf”，此句同中文顺序完全对应。除此之外，英语各个词性之间可以转换，甚至说同一个单词可能同时充当名词、动词、形容词的词性，而汉语也是如此。例如，“品尝美味”中的“美味”是一个名词，而在“美味小吃”中“美味”则是一个形容词；“他受伤了”中的“受伤”是一个动词，而在“他很受伤”中“受伤”则是一个形容词。再比如“花红柳绿”中的“红”和“绿”都是形容词，而到了“流水容易把人抛，红了樱桃，绿了芭蕉”中则变成了动词。

孔凡英提出可以采用“联想”式记忆，使词汇变得有趣[3]。因为相较于汉语，英语多义词居多，如：均基于《柯林斯》新版中 take 有 49 个义项，go 有 49 个义项，life 有 45 个义项。如句子“she read her poems to the students”中“read”译作“朗读”，而在“a motorist must be able to read traffic signs”中则译作“看懂”，在“can you read music”中译作“认识”。所以通过英汉语言对比的探索，可以采用联想记忆法记忆 3500 词汇。如“I wanted to find out when America was founded, and at last I found the dusty book in a dim room.”在这一句话当中，学生便能记住“found”的两种含义、两种词性、两种用法，并学会辨析其不同。再如“the result resulted in bad result”，“I want to experience his experience in London”，通过联想的记忆法，还可以学着通过句子成分来判断词性，从而学习该单词的正确含义可以说中文思维对一词多用的

理解意义重大。

3.3. 英汉语言的对比视野下的 App 记忆法

国内很多 app 综合考虑了英汉两种文化的异同来设计该软件。比如说,为了创造沉浸式学习的氛围,“百词斩”将词汇和图片相结合,提供了单词语境,调动了学生的学习兴趣。而“扇贝阅读”则将词汇分为初中词汇、高中词汇、四级词汇、考研词汇等,并在篇章阅读中标明了词汇等级,让学生可以在具体语境中自然习得单词。“不背单词”则采取词根词缀的记忆法,让记忆单词像裂变一般,爆炸式增长,既具有趣味性又有效果。

这均符合林绍元提出的借助思维导图或表格等思维可视化工具归纳词汇,帮助学生构建词汇网络[6]。此外,这些软件也结合了德国著名的心理学家提出的艾宾浩斯遗忘曲线的规律,定期会提示用户复习单词。德国著名的心理学家艾宾浩斯遗忘曲线表明,遗忘速度最快的区段是 20 分钟、1 小时、24 小时,在此时间内人们分别遗忘 42%、56%、66%的内容,且遗忘的速度是先快后慢的,所以通过重复复习可以让遗忘变得越来越慢。

3.4. 英汉语言的对比视野下的造句记忆法

结合英语句子结构的规律,对高考必备的 3500 个单词进行重组为文章或短句,能增强单词记忆效果。如整理成篇章,“Once, when taking off, our jet was swallowed by a thunder-storm, which destroyed our GPS receiver... guided by the smoke of our crashing jet, some local citizens came by carriages and saved us.”中便涵盖了 30 个 3500 中的单词。通过编造故事不仅能够吸引学生兴趣,还能帮助学生较快记住单词的中文含义。也可整理成短句,如“All the patriotic students taking pride in the motherland will raise their hands the moment the national flag is rising”便涵盖了 4 个 3500 中的单词,小篇幅适合于整理为每日一旬来记忆。

3.5. 英汉语言的对比视野下的构词记忆法

英语的派生语素通常指代前缀和后缀,如高考 3500 词汇表中的 actress、anger、disabled、unusual 等。同样的,汉语中也存在所谓的前缀,如“阿”开头的汉语可以有“阿爸”“阿婆”“阿猫”等,“老”开头的汉语有“老弟”“老百姓”“老外”等,或者“头”构成的后缀如“念头”“骨头”“砖头等,‘们’构成的后缀有‘我们’‘孩子们’‘你们’等等”,以及“小”“第”“初”等构成的汉语前缀,“子”“儿”“然”等构成的后缀等等,了解英汉在派生语素上的相同点,利于学生理解 3500 词汇中类似单词的构词规律。所以通过英汉语言对比的探索,可以采用构词法记忆 3500 词汇。

英语单词从形态来看分为三类,即简单词汇、复合词汇和合成词汇。3500 词汇当中的 point、order 就是简单词汇,一般简单词汇都较为简短,联系中英关联较难;而复合词汇由两个简单词汇共同构成,如果认识简单词汇自然就能记住复合词汇。unexpected 则是合成词,expect (v.期望)加上否定前缀 un 后再加上后缀 ed 变成形容词,于是产生了新的单词 unexpected (未预料到的)。虽然相比同源词 expect 中文稍显不同,但两个单词的中文依然存在一致性,这便需要我们进行分析然后建立联系。而较多的英语单词都是合成词,常常出现词性转换,或者前缀后缀现象。比如 hesitate 是一个动词,表示“犹豫”,tion 是名词后缀,于是 hesitate + tion = hesitation 变成了名词再如 experience-experienced, graduate-graduation、lie-lay、respect-respectable 等等。

4. 结语

英语为语言学科,缺乏词汇则寸步难行。面对湖北新高考改革,高中生普遍反映单词难记且易忘。

而现有研究较少谈及高考 3500 词汇的记忆方法，所以笔者提出卡片游戏法、联想记忆法、App 记忆法、造句记忆法、构词记忆法五种方法，期望对英语单词记忆困难的学生有所帮助。在掌握方法之后，学生必须增强主观能动性，通过重复复习强化记忆效果。方法再多，不去实践则无用。

参考文献

- [1] 王银兰. 浅析词汇对英语学习的重要性及学习方法[J]. 现代职业教育, 2019(25): 160-161.
- [2] 孔凡英. 优化词汇教学, 突破高考 3500 词[J]. 读与写, 2018, 15(24): 99.
- [3] 樊晓莉. 高中生英语单词记忆障碍的成因与对策研究[J]. 校园英语, 2014(23): 74.
- [4] 陈晨. 基于核心素养培养的高中英语词汇教学策略探究[J]. 海外英语, 2024(1): 163-165.
- [5] 邵乐萍. 基于英语学习活动观的词汇教学对高中生词汇习得的作用探究[D]: [硕士学位论文]. 上海: 华东师范大学, 2023.
- [6] 林绍元. 新高考背景下高三英语词汇复习策略[J]. 亚太教育, 2024(5): 11-14.